

Уполномоченный представитель
производителя медицинского изделия

Генеральный директор АО «ОРФЕ»

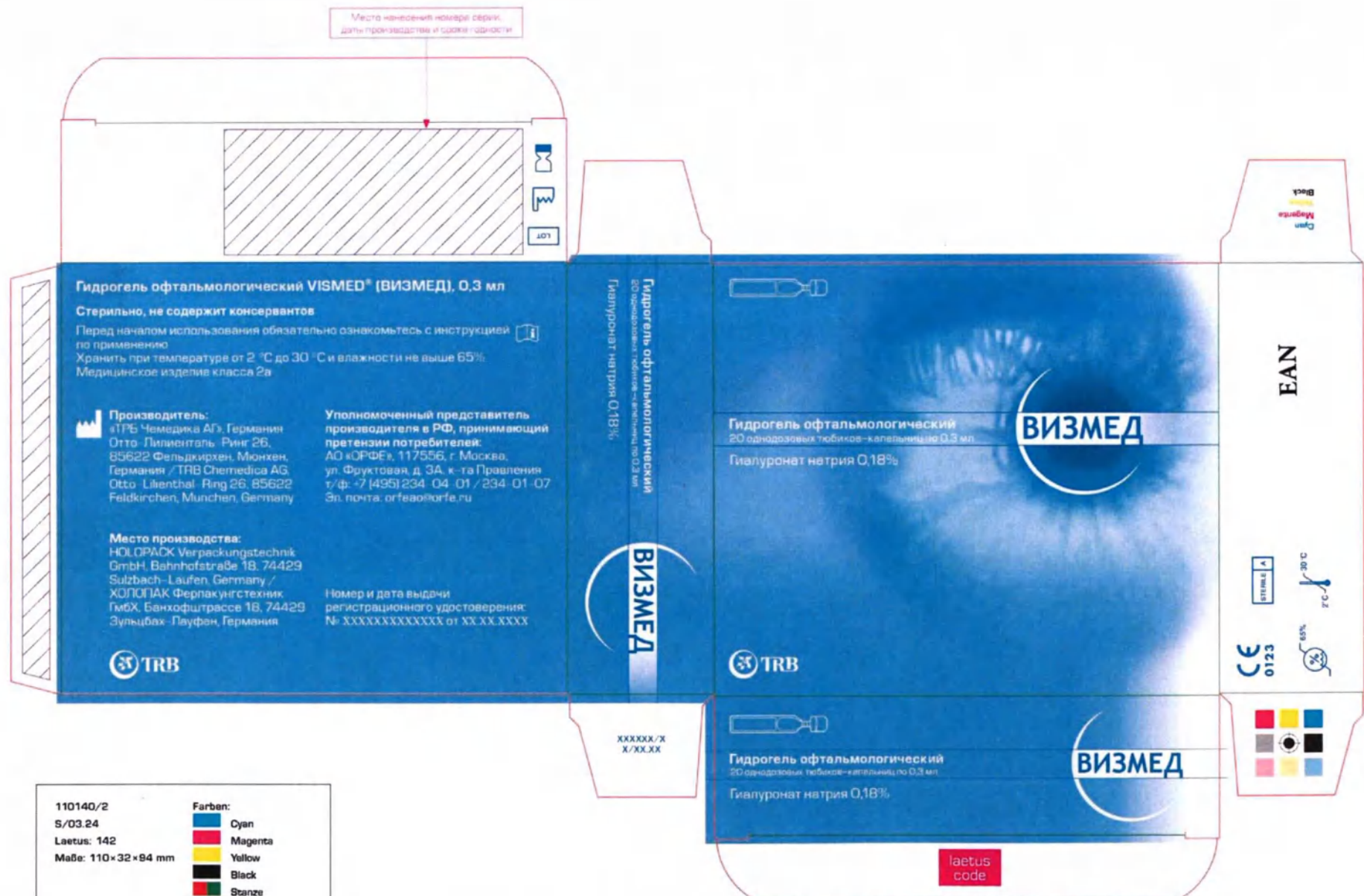
А. Балестрини



Макеты упаковки и фотографические изображения медицинского изделия
«Гидрогель офтальмологический VISMED® (ВИЗМЕД)»

1. Гидрогель офтальмологический VISMED® (ВИЗМЕД), 0,3 мл

Макет пачки



110140/2
S/03.24
Laetus: 142
Maße: 110×32×84 mm

- Farben:
- Cyan
 - Magenta
 - Yellow
 - Black
 - Stanze
 - Lackfrei

Макет алюминиевого пакета

	 20 x  0.3 ml Sodium hyaluronate 0,18%  2°C - 30°C  STERILE A   65%	
	 TRB Chemica AG, Otto-Libenthal-Ring 26, 85622 Feldkirchen, Munchen, Germany  CE 0123 	
	LOT  	Место нанесения технической информации

Макет этикетки тюбика-капельницы

VISMED®

Sodium hyaluronate 0,18%

Фотографическое изображение общего вида

Пачка



Блистер

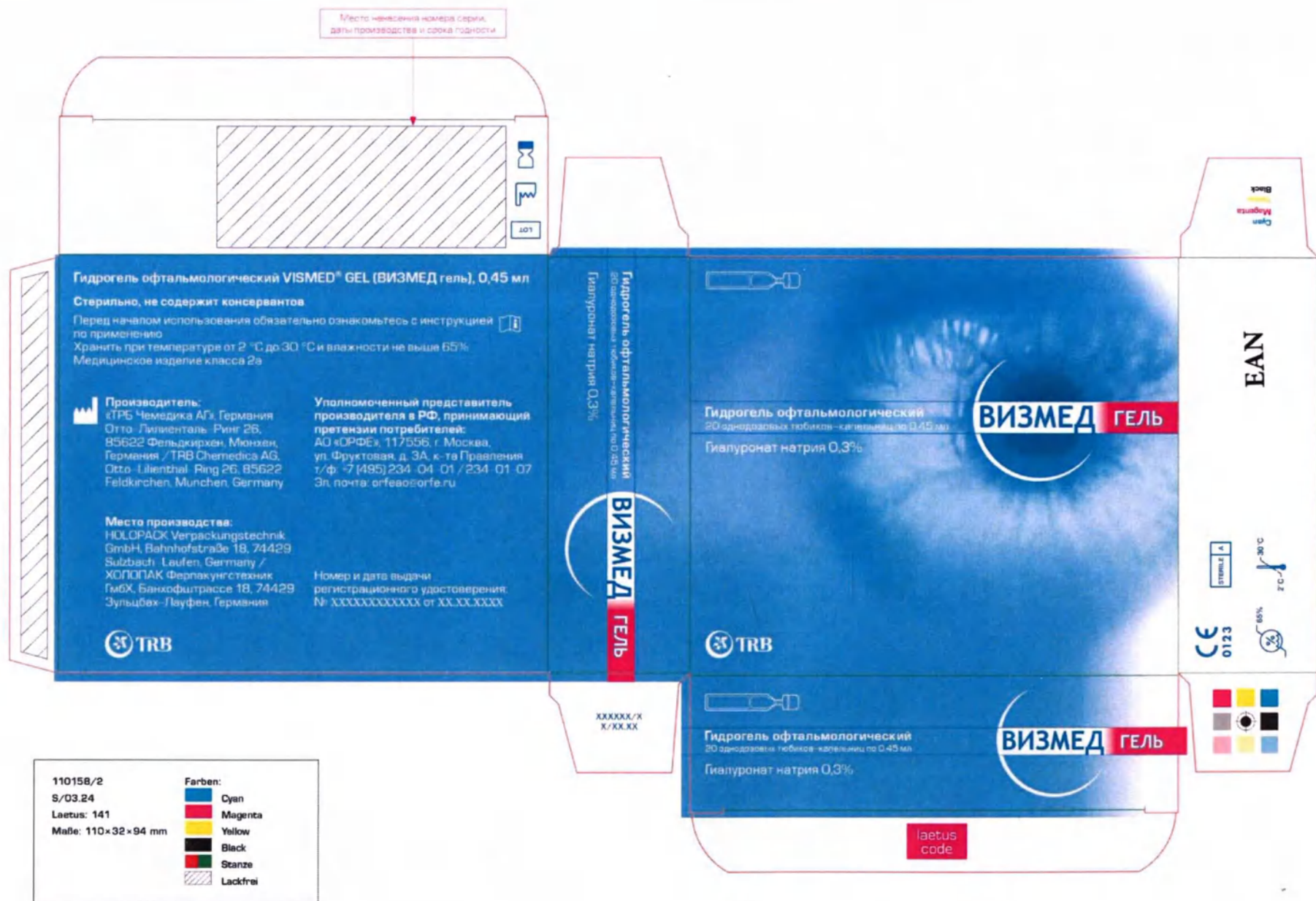


Тюбик-капельница



2. Гидрогель офтальмологический VISMED® gel (ВИЗМЕД гель), 0,45 мл

Макет пачки



Макет алюминиевого пакета

		
		
	20x  0.45 ml Sodium hyaluronate 0,3%	
		
	TRB Chemedica AG, Otto-Lilienthal-Ring 26, 85622 Feldkirchen, München, Germany. CE 0123 XXXXXX	
	LOT 	Место нанесения технической информации

Макет этикетки тюбика-капельницы

VISMED® GEL

Sodium hyaluronate 0,3%

Фотографическое изображение общего вида

Пачка



Блистер

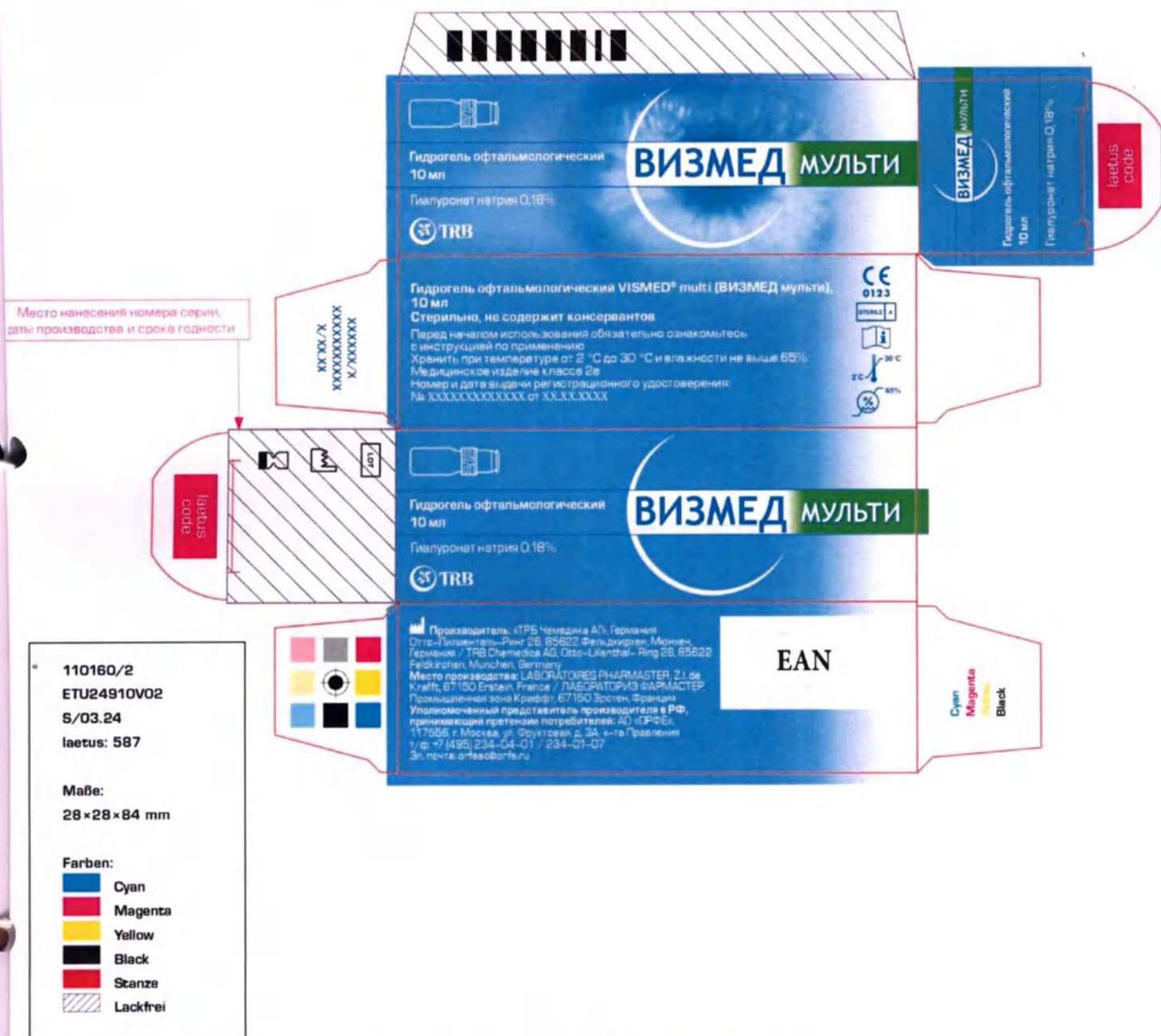


Тюбик-капельница

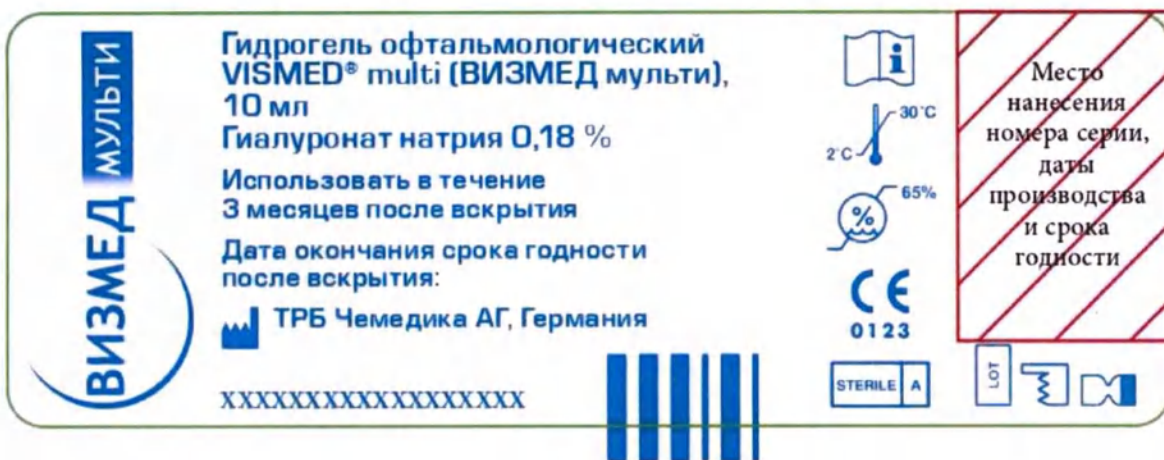


3. Гидрогель офтальмологический VISMED® multi (ВИЗМЕД мульти), 10 мл

Макет пачки



Макет этикетки тубика-капельницы



Фотографическое изображение общего вида

Пачка



Тюбик-капельница

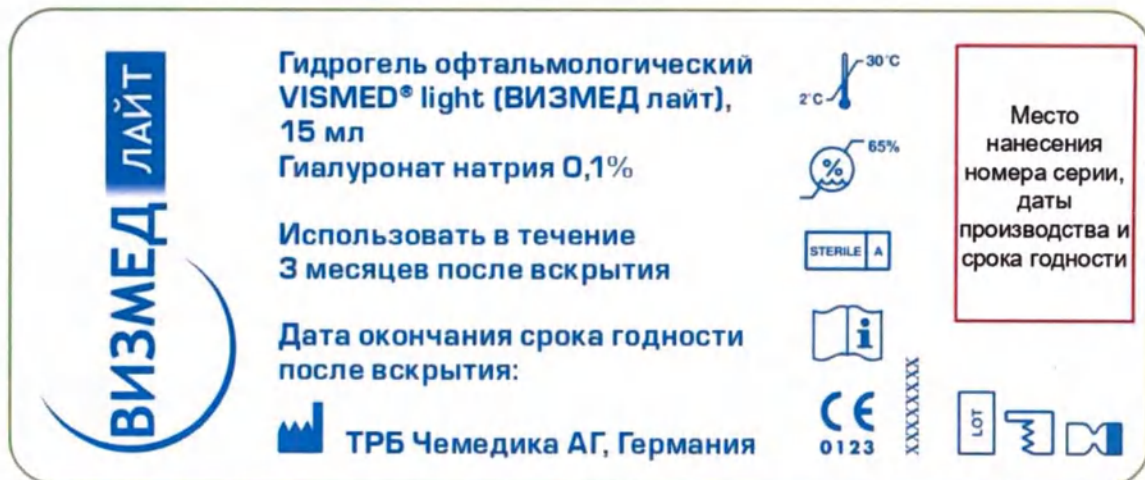


3. Гидрогель офтальмологический VISMED® light (ВИЗМЕД лайт), 15 мл

Макет пачки



Макет этикетки тюбика-капельницы



Пачка





Пронумеровано, прошито
и скреплено печатью на _____
15 _____ листах



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ
ДИРЕКТОР
А. БАЛЕСТРИНИ

TRB Chemedica AG

Name: Hans Kalkbrenner
Title: General Manager/CEO

Date: 22.08.24

TRB CHEMEDICA AG

Otto-Lilienthal-Ring 26
85622 Feldkirchen
Tel.: +49 / 89 / 46 14 83 - 0
Fax: +49 / 89 / 46 14 83 - 83

КОПИЯ

Not Approval

Cyan
Magenta
Black

Гидрогель офтальмологический VISMED® (ВИЗМЕД) 0,3 мл

Стерильно, не содержит консервантов

Перед началом использования обязательно ознакомьтесь с инструкцией по применению.
Хранить при температуре от 2 °С до 30 °С и влажности не выше 75%.
Медицинское изделие класса 2a

Производитель:
«TRB Chemedica AG» Германия
Otto-Lilienthal-Ring 26
85622 Feldkirchen-München,
Германия / TRB Chemedica AG
Otto-Lilienthal-Ring 26, 85622
Feldkirchen, München, Germany

**Уполномоченный представитель
производителя в РФ, принимающий
претензии потребителей:**
АО «ОРФЕУ», 117558, г. Москва,
ул. Фруктовая, д. 3А; к-да Правления
т./ф: +7 (495) 234-04-01 / 234-01-07
Эл. почта: orfeao@orfe.ru

Место производства:
HOLOPACK Verpackungstechnik
GmbH, Bahnhofstraße 18, 74429
Sulzbach-Lauten, Germany
ХОЛОПАК Фармакунстехник
ГmbH, Bahnhofstraße 18, 74429
Зульбах-Лауфен, Германия

Номер и дата выдачи:
регистрационного удостоверения:
№ ФСЗ 2009/05290 от 02.03.2020



Гидрогель офтальмологический
Гиалуронат натрия 0,18%

ВИЗМЕД

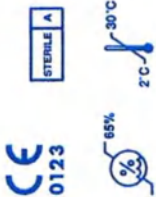
Гидрогель офтальмологический
20 однодозовых тюбиков - капельниц по 0,3 мл
Гиалуронат натрия 0,18%

ВИЗМЕД



Гидрогель офтальмологический
20 однодозовых тюбиков - капельниц по 0,3 мл
Гиалуронат натрия 0,18%

ВИЗМЕД



XXXXXX/X
X/XX.XX

laetus
code

110140/2
S/03.24
Laetus: 142
Maße: 110x32x94 mm

Farben:
Cyan
Magenta
Yellow
Black
Stanze

UVZ-Nr. 1866 B /2024

I hereby certify that the before-standing is the true signature executed in my presence of

Mr. Hans Hermann **Kalkbrenner**,

born February 14th, 1969,

business address: Otto-Lilienthal-Ring 26, 85622 Feldkirchen, Germany,
known to me personally.

Upon examination of the commercial register of the local court of Munich of August 21st, 2024 I furthermore certify that TRB Chemedica AG with its registered office in 85622 Feldkirchen, Germany, mentioned in the foregoing document is a legal entity organized and existing under the laws of Germany, registered at the local court of Munich, HRB 114049 and Mr. Hans Kalkbrenner is authorized to sign documents on behalf of said company as director and to individually represent the company.

The notary does not have command of the Russian language. The notary has therefore not examined the content of the above document in the Russian language. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document in the Russian language does not have an illegal or inadmissible content.

The true content of the document, the compliance with the reality and the compliance of TRB Chemedica AG with the requirements of the local regulations was not examined by me, notary public, and is not certified by me. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document does not have an illegal or inadmissible content.

Ebersberg, August 22nd, 2024



(Dr. Baumhof), Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Dr. Christopher Baumhof
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Ebersberg.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dr. Christopher Baumhof in Ebersberg.

Bestätigt

5. in München
6. am 27. August 2024
7. durch den Präsidenten des Landgerichts München II
8. unter Nr. 910 a 1778/2024
9. Siegel
10. Unterschrift

Im Auftrag

Stephanie Jg

Stephanie Jung
Justizangestellte



Перевод с английского и немецкого языков
штампов, удостоверительной надписи, апостиля,
отдельных надписей и печатей с Макета упаковки
медицинского изделия «Гидрогель
офтальмологический VISMED (ВИЗМЕД)»

Штамп: Для утверждения

Дата: 22.08.2024 г.

ТРБ Чемедика АГ
подпись

Имя: Ханс Калькбреннер

Должность: Генеральный директор/ Главный исполнительный директор

Штамп:
ТРБ Чемедика АГ
Отто-Лилиенталь-Ринг 26
85622 Фельдкирхен
Тел.: +49 / 89 / 46 14 83-0
Факс: +49 / 89 / 46 14 83-83

110140/2
S/03.24
Код Laetus: 142
Размеры: 110x32x94 мм

Цвета:

	Голубой
	Пурпурный
	Желтый
	Черный
	Вырубка
	Без лака

Вх. № 1866 В /2024

Я настоящим подтверждаю, что поставленная выше подпись сделана в моем присутствии г-ном Хансом Германом **Калькбреннером**,
родившимся 14 февраля 1969 г.,
рабочий адрес: Отто-Лициенталь-Ринг 26, 85622 Фельдкирхен, Германия,
лично известным мне.

После проверки торгового реестра местного суда г. Мюнхена по состоянию на 21 августа 2024 г. я также подтверждаю, что компания «ТРБ Чемедика АГ», зарегистрированная по юридическому адресу: 85622 Фельдкирхен, Германия, упомянутая в прилагаемом документе, является юридическим лицом, учрежденным и действующим в соответствии с законодательством Германии, зарегистрированным в местном суде г. Мюнхена за номером HRB 114049, а г-н Ханс Калькбреннер уполномочен подписывать документы от имени указанной компании в качестве директора и лично представлять компанию.

Нотариус не владеет русским языком. Поэтому нотариус не проверял содержание вышеуказанного документа, составленного на русском языке. Г-н Ханс Калькбреннер подтверждает, что документ на русском языке не имеет незаконного или недопустимого содержания.

Истинность содержания документа, его соответствие действительности, а также соответствие компании «ТРБ Чемедика АГ» требованиям местных нормативных актов мною, нотариусом, не проверялись, и мною не удостоверяются. Г-н Ханс Калькбреннер заявляет, что данный документ не содержит незаконного или недопустимого содержания.

г. Эберсберг, 22 августа 2024 г.

подпись

(Д-р Баумхоф), нотариус

Круглая печать: Нотариус Д-р Кристофер Баумхоф – Эберсберг

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. подписан нотариусом д-ром Кристофером Баумхофом

3. действующим в качестве нотариуса г. Эберсберг

4. скреплен печатью/штампом нотариуса д-ра Кристофера Баумхофа, г. Эберсберг

Удостоверено

5. в г. Мюнхен

6. 27 августа 2024 г.

7. Председателем Окружного суда г. Мюнхена II

8. За № 910 а 1778/2024

9. Печать:

Круглая печать: Председатель

Окружного суда г. Мюнхена II

10. Подпись: по поручению

подпись

Стефани Юнг

Служащая юстиции

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яцковой Эни Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 46-2668

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 5 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 46-2640

Уплачено за совершение нотариального действия: 200 руб. 00 коп.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 6 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

Name: Hans Kalkbrenner
Title: General Manager/CEO

Date: 22.08.24

TRB CHEMEDICA AG
Otto-Lilienthal-Ring 26
85622 Feldkirchen
Tel.: +49 / 89 / 46 14 83 - 0
Fax: +49 / 89 / 46 14 83 - 83

КОПИЯ

Уполномоченный представитель
производителя в РФ, принимающий
претензии потребителей:
АО «РФБ», 117556, г. Москва,
ул. Фрунзская, д. 3А, к-та Привольная
г/ф: 7(495) 234-04-01 / 234-01-07
Эл. почта: orfado@orfed.ru



Гидрогель офтальмологический
20 однодозовых тюбиков - капальник
Гиалуронат натрия 0,3%

ВИЗМЕД ГЕЛЬ

Гидрогель офтальмологический
20 однодозовых тюбиков • аппликатор по 0,45 мл
Гиалуронат натрия 0,3%

ВИЗМЕД ГЕЛЬ

XXXXXX/X
X/XX.XX

110158/2

S/03.24

Laetus: 141

Maße: 110x32x94 mm

Farben:

 Cyan

Magenta

Yellow

 Black

Stanze

 Lackfrei

ООО ЦИПМИ

INFO@CIRMI.RU

WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

UVZ-Nr. 1864 B /2024

I hereby certify that the before-standing is the true signature executed in my presence of

Mr. Hans Hermann **Kalkbrenner**,

born February 14th, 1969,

business address: Otto-Lilienthal-Ring 26, 85622 Feldkirchen, Germany,
known to me personally.

Upon examination of the commercial register of the local court of Munich of August 21st, 2024 I furthermore certify that TRB Chemedica AG with its registered office in 85622 Feldkirchen, Germany, mentioned in the foregoing document is a legal entity organized and existing under the laws of Germany, registered at the local court of Munich, HRB 114049 and Mr. Hans Kalkbrenner is authorized to sign documents on behalf of said company as director and to individually represent the company.

The notary does not have command of the Russian language. The notary has therefore not examined the content of the above document in the Russian language. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document in the Russian language does not have an illegal or inadmissible content.

The true content of the document, the compliance with the reality and the compliance of TRB Chemedica AG with the requirements of the local regulations was not examined by me, notary public, and is not certified by me. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document does not have an illegal or inadmissible content.

Ebersberg, August 22nd, 2024



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Christopher Baumhof".

(Dr. Baumhof), Notary Public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Dr. Christopher Baumhof
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Ebersberg.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dr. Christopher Baumhof in Ebersberg.

Bestätigt

5. in München
6. am 27. August 2024
7. durch den Präsidenten des Landgerichts München II
8. unter Nr. 910 a 1776/2024
9. Siegel
10. Unterschrift
Im Auftrag

Stephanie Jung

Stephanie Jung
Justizangestellte



Перевод с английского и немецкого языков
штампов, удостоверительной надписи, апостиля,
отдельных надписей и печатей с Макета упаковки
медицинского изделия «Гидрогель
офтальмологический VISMED gel (ВИЗМЕД
гель)»

Штамп: Для утверждения

Дата: 22.08.2024 г.

ТРБ Чемедика АГ
подпись

Имя: Ханс Калькбреннер

Должность: Генеральный директор/ Главный исполнительный директор

Штамп:

ТРБ Чемедика АГ
Отто-Лилиенталь-Ринг 26
85622 Фельдкирхен
Тел.: +49 / 89 / 46 14 83-0
Факс: +49 / 89 / 46 14 83-83

Штамп: Для утверждения

110158/2

S/03.24

Код Laetus: 141

Размеры: 110x32x94 мм

Цвета:

- | | |
|--|-----------|
|  | Голубой |
|  | Пурпурный |
|  | Желтый |
|  | Черный |
|  | Вырубка |
|  | Без лака |

Вх. № 1864 В /2024

Я настоящим подтверждаю, что поставленная выше подпись сделана в моем присутствии г-ном Хансом Германом **Калькбреннером**,
родившимся 14 февраля 1969 г.,
рабочий адрес: Отто-Либиенталь-Ринг 26, 85622 Фельдкирхен, Германия,
лично известным мне.

После проверки торгового реестра местного суда г. Мюнхена по состоянию на 21 августа 2024 г. я также подтверждаю, что компания «ТРБ Чемедика АГ», зарегистрированная по юридическому адресу: 85622 Фельдкирхен, Германия, упомянутая в прилагаемом документе, является юридическим лицом, учрежденным и действующим в соответствии с законодательством Германии, зарегистрированным в местном суде г. Мюнхена за номером HRB 114049, а г-н Ханс Калькбреннер уполномочен подписывать документы от имени указанной компании в качестве директора и лично представлять компанию.

Нотариус не владеет русским языком. Поэтому нотариус не проверял содержание вышеуказанного документа, составленного на русском языке. Г-н Ханс Калькбреннер подтверждает, что документ на русском языке не имеет незаконного или недопустимого содержания.

Истинность содержания документа, его соответствие действительности, а также соответствие компании «ТРБ Чемедика АГ» требованиям местных нормативных актов мною, нотариусом, не проверялись, и мною не удостоверяются. Г-н Ханс Калькбреннер заявляет, что данный документ не содержит незаконного или недопустимого содержания.

г. Эберсберг, 22 августа 2024 г.

подпись

(Д-р Баумхоф), нотариус

Круглая печать: Нотариус Д-р Кристофер Баумхоф – Эберсберг

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. подписан нотариусом д-ром Кристофером Баумхофом

3. действующим в качестве нотариуса г. Эберсберг

4. скреплен печатью/штампом нотариуса д-ра Кристофера Баумхофа, г. Эберсберг

Удостоверено

5. в г. Мюнхен

6. 27 августа 2024 г.

7. Председателем Окружного суда г. Мюнхена II

8. За № 910 а. 1776/2024

9. Печать:

Круглая печать: Председатель

Окружного суда г. Мюнхена II

10. Подпись: по поручению

подпись

Стефани Юнг

Служащая юстиции

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яцковой Эни Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-п/77-2024- 46-2641

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 5 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-п/77-2024- 46-2643

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 6 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

TRB Chemedica AG

Name: Hans Kalkbrenner
Title: General Manager/CEO

Date: 22.06.24

TRB CHEMEDICA AG
Otto-Lilienthal-Ring 26
85622 Feldkirchen
Tel.: +49 / 89 / 46 14 83 - 0
Fax: +49 / 89 / 46 14 83 - 83



110160/2
ETU24910V02
S/03.24
laetus: 587

Maße:
28×28×84 mm

Farben:
Cyan
Magenta
Yellow
Black
Stanze
Lackfrei

КОПИЯ

UVZ-Nr. 1860 B /2024

I hereby certify that the before-standing is the true signature executed in my presence of

Mr. Hans Hermann **Kalkbrenner**,

born February 14th, 1969,

business address: Otto-Lilienthal-Ring 26, 85622 Feldkirchen, Germany,
known to me personally.

Upon examination of the commercial register of the local court of Munich of August 21st, 2024 I furthermore certify that TRB Chemedica AG with its registered office in 85622 Feldkirchen, Germany, mentioned in the foregoing document is a legal entity organized and existing under the laws of Germany, registered at the local court of Munich, HRB 114049 and Mr. Hans Kalkbrenner is authorized to sign documents on behalf of said company as director and to individually represent the company.

The notary does not have command of the Russian language. The notary has therefore not examined the content of the above document in the Russian language. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document in the Russian language does not have an illegal or inadmissible content.

The true content of the document, the compliance with the reality and the compliance of TRB Chemedica AG with the requirements of the local regulations was not examined by me, notary public, and is not certified by me. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document does not have an illegal or inadmissible content.

Ebersberg, August 22nd, 2024



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "baumhof".

(Dr. Baumhof), Notary Public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Dr. Christopher Baumhof
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Ebersberg.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dr.
Christopher Baumhof in Ebersberg.

Bestätigt

5. in München
6. am 27. August 2024
7. durch den Präsidenten des Landgerichts München II
8. unter Nr. 910 a 1772/2024
9. Siegel
10. Unterschrift
Im Auftrag

Stephanie Jung

Stephanie Jung
Justizangestellte



Перевод с английского и немецкого языков
штампов, удостоверительной надписи, апостиля,
отдельных надписей и печатей с Макета упаковки
медицинского изделия «Гидрогель
офтальмологический VISMED multi (ВИЗМЕД
мульти)»

Штамп: Для утверждения

Дата: 22.08.2024 г.

ТРБ Чемедика АГ

подпись

Имя: Ханс Калькбреннер

Должность: Генеральный директор/ Главный исполнительный директор

Штамп:

ТРБ Чемедика АГ

Отто-Либиенталь-Ринг 26

85622 Фельдкирхен

Тел.: +49 / 89 / 46 14 83-0

Факс: +49 / 89 / 46 14 83-83

Штамп: Для утверждения

110160/2

ETU24910V02

S/03.24

Код Laetus: 587

Размеры:

28x28x84 мм

Цвета:



Голубой



Пурпурный



Желтый



Черный



Вырубка



Без лака

Вх. № 1860 В /2024

Я настоящим подтверждаю, что поставленная выше подпись сделана в моем присутствии г-ном Хансом Германом **Калькбреннером**,
родившимся 14 февраля 1969 г.,
рабочий адрес: Отто-Лициенталь-Ринг 26, 85622 Фельдкирхен, Германия,
лично известным мне.

После проверки торгового реестра местного суда г. Мюнхена по состоянию на 21 августа 2024 г. я также подтверждаю, что компания «ТРБ Чемедика АГ», зарегистрированная по юридическому адресу: 85622 Фельдкирхен, Германия, упомянутая в прилагаемом документе, является юридическим лицом, учрежденным и действующим в соответствии с законодательством Германии, зарегистрированным в местном суде г. Мюнхена за номером HRB 114049, а г-н Ханс Калькбреннер уполномочен подписывать документы от имени указанной компании в качестве директора и лично представлять компанию.

Нотариус не владеет русским языком. Поэтому нотариус не проверял содержание вышеуказанного документа, составленного на русском языке. Г-н Ханс Калькбреннер подтверждает, что документ на русском языке не имеет незаконного или недопустимого содержания.

Истинность содержания документа, его соответствие действительности, а также соответствие компании «ТРБ Чемедика АГ» требованиям местных нормативных актов мною, нотариусом, не проверялись, и мною не удостоверяются. Г-н Ханс Калькбреннер заявляет, что данный документ не содержит незаконного или недопустимого содержания.

г. Эберсберг, 22 августа 2024 г.

подпись

(Д-р Баумхоф), нотариус

Круглая печать: Нотариус Д-р Кристофер Баумхоф – Эберсберг

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. подписан нотариусом д-ром Кристофером Баумхофом

3. действующим в качестве нотариуса г. Эберсберг

4. скреплен печатью/штампом нотариуса д-ра Кристофера Баумхофа, г. Эберсберг

Удостоверено

5. в г. Мюнхен

6. 27 августа 2024 г.

7. Председателем Окружного суда г. Мюнхена II

8. За № 910 а 1772/2024

9. Печать:

10. Подпись: по поручению

Круглая печать: Председатель

подпись

Окружного суда г. Мюнхена II

Стефани Юнг

Служащая юстиции

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яцковой Эни Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 46-2677

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 5 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 46-2678

Уплачено за совершение нотариального действия: 700 руб. 00 коп.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 6 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

TRB Chemedica AG

Name: Hans Kalkbrenner
Title: General Manager/CEO

Date: 22.08.24

TRB CHEMEDICA AG

Otto-Lilienthal-Ring 26
85622 Feldkirchen
Tel.: +49 / 89 / 46 14 83 - 0
Fax: +49 / 89 / 46 14 83 - 83

For approval



110159/2

XXXXXX

S/03.24

laetus: 18

Maße:

32×32×90 mm

Farben:

Cyan
Magenta
Yellow
Black
Stanza

КОПИЯ

UVZ-Nr. 1862 B /2024

I hereby certify that the before-standing is the true signature executed in my presence of

Mr. Hans Hermann **Kalkbrenner**,

born February 14th, 1969,

business address: Otto-Lilienthal-Ring 26, 85622 Feldkirchen, Germany,

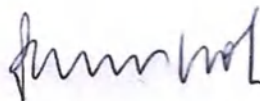
known to me personally.

Upon examination of the commercial register of the local court of Munich of August 21st, 2024 I furthermore certify that TRB Chemedica AG with its registered office in 85622 Feldkirchen, Germany, mentioned in the foregoing document is a legal entity organized and existing under the laws of Germany, registered at the local court of Munich, HRB 114049 and Mr. Hans Kalkbrenner is authorized to sign documents on behalf of said company as director and to individually represent the company.

The notary does not have command of the Russian language. The notary has therefore not examined the content of the above document in the Russian language. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document in the Russian language does not have an illegal or inadmissible content.

The true content of the document, the compliance with the reality and the compliance of TRB Chemedica AG with the requirements of the local regulations was not examined by me, notary public, and is not certified by me. Mr. Hans Kalkbrenner affirms that the document does not have an illegal or inadmissible content.

Ebersberg, August 22nd, 2024



(Dr. Baumhof), Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Dr. Christopher Baumhof
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Ebersberg.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dr. Christopher Baumhof in Ebersberg.

Bestätigt

5. in München
6. am 27. August 2024
7. durch den Präsidenten des Landgerichts München II
8. unter Nr. 910 a 1774/2024

9. Siegel
10. Unterschrift
Im Auftrag

Stephanie Jg

Stephanie Jung
Justizangestellte



Перевод с английского и немецкого языков
штампов, удостоверительной надписи, апостиля,
отдельных надписей и печатей с Макета упаковки
медицинского изделия «Гидрогель
офтальмологический VISMED light (ВИЗМЕД
лайт)»

Штамп: Для утверждения

Дата: 22.08.2024 г.

ТРБ Чемедика АГ
подпись

Имя: Ханс Калькбреннер

Должность: Генеральный директор/ Главный исполнительный директор

Штамп:
ТРБ Чемедика АГ
Отто-Лилиенталь-Ринг 26
85622 Фельдкирхен
Тел.: +49 / 89 / 46 14 83-0
Факс: +49 / 89 / 46 14 83-83

Штамп: Для утверждения

110159/2
XXXXXXX
S/03.24
Код Laetus: 18

Размеры:
32x32x90 мм

Цвета:

	Голубой
	Пурпурный
	Желтый
	Черный
	Вырубка
	Без лака

Вх. № 1862 В /2024

Я настоящим подтверждаю, что поставленная выше подпись сделана в моем присутствии г-ном Хансом Германом **Калькбреннером**,
родившимся 14 февраля 1969 г.,
рабочий адрес: Отто-Лициенталь-Ринг 26, 85622 Фельдкирхен, Германия,
лично известным мне.

После проверки торгового реестра местного суда г. Мюнхена по состоянию на 21 августа 2024 г. я также подтверждаю, что компания «ТРБ Чемедика АГ», зарегистрированная по юридическому адресу: 85622 Фельдкирхен, Германия, упомянутая в прилагаемом документе, является юридическим лицом, учрежденным и действующим в соответствии с законодательством Германии, зарегистрированным в местном суде г. Мюнхена за номером HRB 114049, а г-н Ханс Калькбреннер уполномочен подписывать документы от имени указанной компании в качестве директора и лично представлять компанию.

Нотариус не владеет русским языком. Поэтому нотариус не проверял содержание вышеуказанного документа, составленного на русском языке. Г-н Ханс Калькбреннер подтверждает, что документ на русском языке не имеет незаконного или недопустимого содержания.

Истинность содержания документа, его соответствие действительности, а также соответствие компании «ТРБ Чемедика АГ» требованиям местных нормативных актов мною, нотариусом, не проверялись, и мною не удостоверяются. Г-н Ханс Калькбреннер заявляет, что данный документ не содержит незаконного или недопустимого содержания.

г. Эберсберг, 22 августа 2024 г.

подпись

(Д-р Баумхоф), нотариус

Круглая печать: Нотариус Д-р Кристофер Баумхоф – Эберсберг

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. подписан нотариусом д-ром Кристофером Баумхофом

3. действующим в качестве нотариуса г. Эберсберг

4. скреплен печатью/штампом нотариуса д-ра Кристофера Баумхофа, г. Эберсберг

Удостоверено

5. в г. Мюнхен

6. 27 августа 2024 г.

7. Председателем Окружного суда г. Мюнхена II

8. За № 910 а*1774/2024

9. Печать:

Круглая печать: Председатель

Окружного суда г. Мюнхена II

10. Подпись: по поручению

подпись

Стефани Юнг

Служащая юстиции

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Яцковой Эни Александровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 46-2674

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Корсик М.А.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 5 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать первого октября две тысячи двадцать четвертого года

Я, Юракова Диана Шевкетовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2024- 46-2676

Уплачено за совершение нотариального действия: 300 руб. 00 коп.

Д. Ш. Юракова

Всего прошнуровано, пронумеровано
скреплено печатью 6 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса: